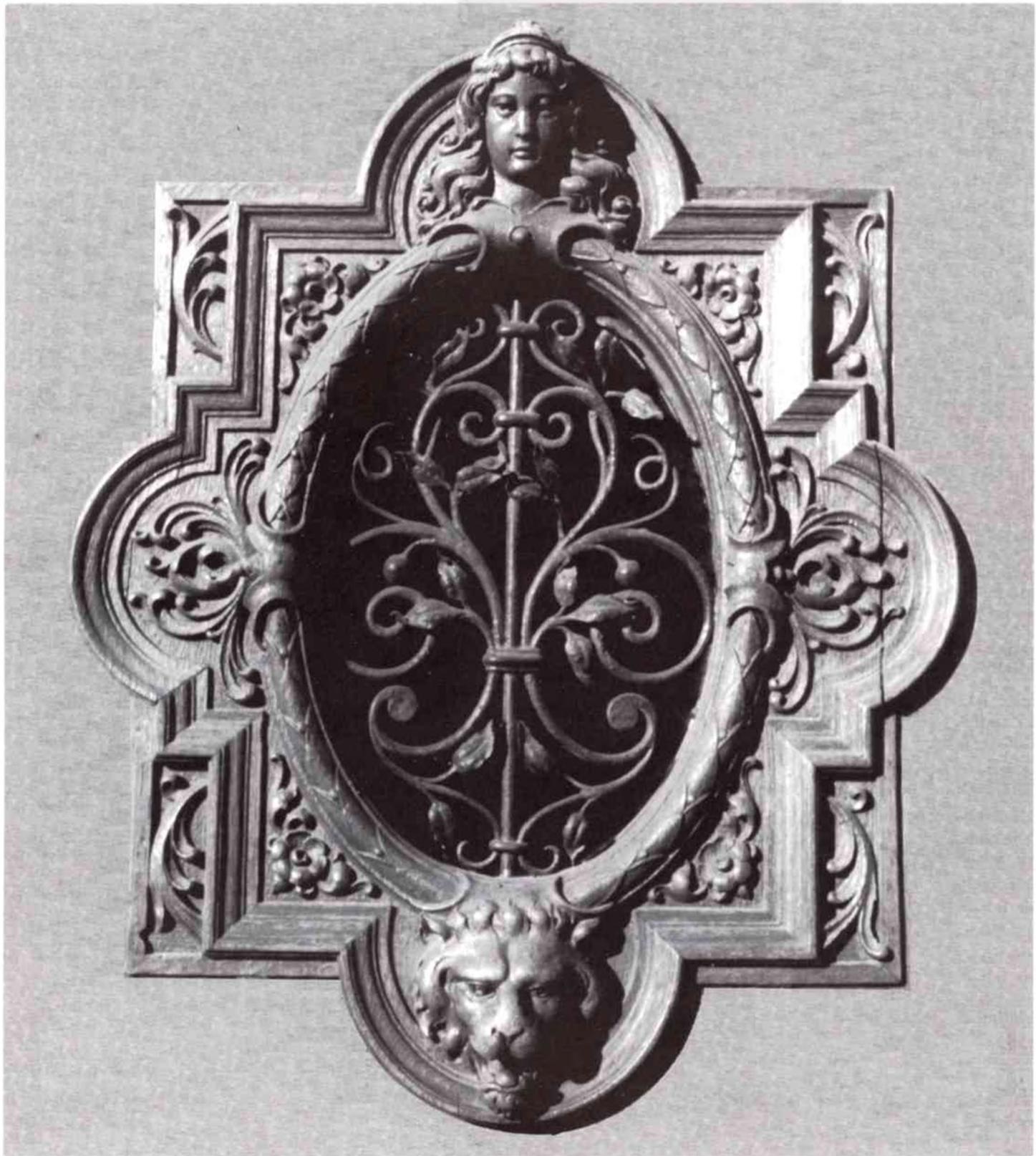




ALTSTADT

bläddla

27/93





## Liebe Leser!

Wir können es selbst kaum glauben, aber wir haben unser neues Bläddla endlich auf die Reihe gebracht. A bisslerla anders schaut's ja scho aus! Wie schon einige bemerkt haben, schaut's bei uns ja aa a weng anders aus.

### Wir?

Das sind:  
Gregor Diekmann  
Herbert Hofmann  
Matthias Bauer  
Ursula Hils-Diekmann  
Ute Schlicht  
Roland Schamberger  
Ulrike Voit  
Robert Schönlein  
Uschi Licht  
Roland Fiedler  
Margit Leistner

Was wir sind und was wir wollen, möchten wir kurz vorstellen.

Wir sehen uns als Bürgervereinigung des Altstadtviertels St. Michael, mit der Zielsetzung der Verschönerung, Wiederbelebung und Gesundung des Altstadtviertels.

Weiterhin der Förderung der kulturellen Belange der Altstadt sowie Denkmalpflege, die Erhaltung und Wiederherstellung historisch und kulturelle besonders wichtiger Baudenkmäler. Wir verstehen uns als parteipolitisch und konfessionell unabhängig.

Ein weiteres Ziel wird es sein, die ausländischen Mitbewohner in der Altstadt vermehrt anzusprechen bzw. durch einen gewählten ausländischen Vertreter in den Beirat sich der grundlegenden Probleme zu stellen. Auf

diesem Weg wollen wir das positive Miteinander verbessern.

Wie können wir uns näher kommen?

Wer Interesse hat bei uns mitzumachen, dem stehen 5 Wege offen, uns kennenzulernen:

**1. Öffnungszeit unserer Geschäftsstelle:**  
Jeden 1. Montag im Monat ab 18:30 Uhr.

**2. Vorstandssitzung**  
2. Mittwoch im Monat / 18:00 Uhr.

**3. Stammtisch**  
13.10.93 in der Kartoffel (Grüner Baum), weitere Termine folgen.

**4. Sprechen Sie uns auf unseren Veranstaltungen an.**

**5. Und "last but not least":**  
**Beachten Sie bitte den Coupon in diesem Heft.**

Egal welchen Weg Sie nutzen, wir werden uns auf alle Fälle sehr darüber freuen, wenn wir neue Mitglieder oder aktive Mitstreiter für unseren kleinen Kreis gewinnen könnten.

Ihr

Günter Schaeuerer

## Inhalt

Liebe Leser!	2
In eigener Sache	3
Vorstand Bürgervereinigung	6
Das Fischhäusla	7
Fürther Geschichte – Die Waagstraße	8
Sanierte Häuser in Fürth	9
Kurz vorgestellt:	
Neues Buch von Thomas Reglin	11
Stadterneuerung Fürth – Sanierungsträger ESW	12
Kurz vorgestellt:	
„Brückenstadt Fürth“	13
Schlachthof	14
Altstadt Stammtisch	15
Veranstaltungen	16
Bürgervereinigung intern	17
Arbeitsgruppen	19
„Live aus Fürth“	21
Altstadt-Bücher und Krüge	23
Impressum	11

FÜRTH · MARKTPLATZ 6 · TEL. 74 81 06



## In eigener Sache

### Jahreshauptversammlung

Die Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael e.V. bestätigte bei der Jahreshauptversammlung am 12.03.93 den 1. Vorsitzenden Gregor Diekmann und wählte Herbert Hoffmann und Matthias Bauer als neue Stellvertreter. Im Amt bestätigt wurden ebenfalls als Kassier Ute Schlicht und als Schriftführerin Ursula Hils-Diekmann. Der Beirat setzt sich zusammen aus Roland Fiedler, Margit Leistner, Uschi Licht, Roland Schamberger, Robert Schönlein und Uli Voit. Etwa 10% der Mitglieder verfolgten die verschiedenen Punkte der Hauptversammlung und bekundeten ihr Interesse durch rege Diskussionsteilnahme.

### Wer unterstützt unsere Arbeitsgruppen?

Im Rahmen des aktiven Engagements der Bürgervereinigung wird es weiterhin Ziel sein, die verschiedenen Themen auf aktive Arbeitsgruppen zu verteilen. Zu diesen Arbeitsgruppen suchen wir noch interessierte

Mitglieder, wir freuen uns aber auch über Helfer, die nicht oder noch nicht der Bürgervereinigung angehören.

### Aktuelle Projekte in der Altstadt

Bisher wurden von der Bürgervereinigung zu folgenden Projekten Arbeitsgruppen ins Leben gerufen:

- Parkplatzsituation in der Altstadt
- Das "Altstadt Bläddla" soll weiterleben
- Fürther Altstadtweihnacht 1993
- Belebung und Nutzung der Freibank

Weitere interessante Themen könnten durch Ihre/Eure Mitarbeit in Arbeitsgruppen weiterverfolgt werden:

- Erhalt des "Fischhäusla" mit der Maxbrücke
- Erhalt der "Alten Schmiede" in der Gustavstraße
- Auswirkung der großen Bauvorhaben in der Altstadt

- Stoppen von Planern und Hausbauern, die unwiederbringliche Schäden für die Altstadt verursachen können

- Strukturen des Kleinhandwerks und Einzelhandels
- Erarbeitung schlüssiger Verkehrskonzepte für Fußgänger, Radfahrer, PKW- und Lieferverkehr in der Altstadt

Wie Sie sehen, mangelt es nicht an wichtigen Themen, es müssen nur

genügend aktive "Mitmacher" gefunden werden.

### Die ausländischen Mitbürger

Ein weiteres Ziel der Bürgervereinigung wird es sein, die ausländischen Mitbewohner in der Altstadt vermehrt anzusprechen und durch einen gewählten Vertreter dieser Gruppe in den Beirat der Bürgervereinigung auch diese Bevölkerungsgruppe verstärkt wahrzunehmen. Auf diesem Wege wollen wir das positive Miteinander weiter verbessern.

## CHEM. REINIGUNG K. SCHRADIN gut - schnell - preiswert

90762 FÜRTH  
ROSENSTR. 9 UND WALDSTR. 30  
TELEFON 77 07 34

*élégance...*

Mitsubishi Galant Fließheck  
mit drei Jahren Garantie  
bis 100.000 km.



**AUTOFUCHS**

GmbH

Höfener Straße 64 · 90763 Fürth · Tel. (09 11) 97 07 00



Ihr Meisterbetrieb  
für's Dach

- Ausführung aller Dachdeckerarbeiten
- Sanierung alter Dächer
- Fassadenverkleidungen
- Projektierung · Beratung
- Flachdachabdichtung
- Blitzschutzanlagen

**Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik**  
**Märkl GmbH** Blumenstr. 21 · 90762 Fürth · Tel. 09 11/77 07 10



## Bürgernähe?

Die Bürgervereinigung versteht sich auch als Brücke über die Schlucht zwischen der häufig kritisierten fehlenden Bürgernähe der städtischen Vertreter und den Bewohnern und Anliegern der Altstadt. Die Verbesserung dieser Beziehungen ist weiterhin das Leitmotiv für die Bürgervereinigung. Hier ist anzumerken, daß wir beispielsweise den Aktivitäten des Sanierungstreuhänders der Stadt Fürth, dem Evangelischen Siedlungswerk (ESW), sehr positiv gegenüberstehen. Erste Kontakte wurden bereits geknüpft und sollen weiter intensiviert werden.

Eine kurze Vorstellung des ESW lesen Sie in dieser Ausgabe.

## 1992

Nun wollen wir aber doch noch auf Vergangenes zurückblicken. Die Altstadtweihnacht 1992 am Waagplatz wurde zu einem bisher noch nicht dagewesenen Erfolg. Dies ist insbesondere zurückzuführen auf die vielen fleißigen Helfer (denen wir an dieser Stelle nochmals unseren besonderen Dank aussprechen möchten), das gute Wetter (leider ohne Schnee) und natürlich die vielen Besucher, die sich am wieder breitgefächerten Rahmenprogramm sowie an den vielseitigen handwerklichen Vorführungen erfreuten. Großen Zuspruch fand natürlich auch das kulinarische "Drumrum" aus Bratwurst und Glühwein, Waffeln und Maroni. Dies

alles führte bei Marktbeschickern und Standbetreibern, Helfern und Besuchern zu einer einzigartigen Stimmung und Begeisterung.

Wir hoffen, daß der bevorstehende Weihnachtsmarkt 1993 genauso gelingen wird. Wir werden frühzeitig zur Mithilfe aufrufen und hoffen auf rege Unterstützung.

entnehmen. Seit geraumer Zeit ist auch ein Anrufbeantworter installiert, der unter 77 12 80 zu erreichen ist.

Die Vorstandschaft der Bürgervereinigung hofft auf tatkräftige Unterstützung und freut sich über jede weitere Anregung.

Ulrike Voit

## Wie erreicht man uns?

Wir möchten alle Interessierte darauf hinweisen, daß die Anlaufstelle der Bürgervereinigung, die Freibank am Waagplatz 2, regelmäßig am ersten Montag jeden Monats zwischen 18.00 und 19.00 Uhr geöffnet ist. Weitere Öffnungszeiten und Treffpunkte sind dem Fensteraushang zu

# Punkt für Punkt handwerkliche Qualität

## Meisterwerkstätten für renovierende und konservierende Anstriche

- Denkmalschutz • Vergoldung • Biologische Anstriche • Spritzlackierungen
- Tapezier- und Bodenbelagsarbeiten • Bodenbeschichtungen • Rißsanierung
- Wärmedämmung • Betonsanierung • Fassadenanstriche und Fassadenputze
- Brandschutz für Bauteile aus Stahl und Holz
- Gerüstbau • Korrosionsschutz

**maler wittmann  
gmbh**

90763 Fürth  
Fichtenstr. 51  
Tel. 77 39 94 · Fax 74 70 93



So richtig  
gemütlich  
wird es erst  
mit einem  
**KACHELOFEN**  
oder  
**OFFENEN**  
**KAMIN**  
von



**CAFE - BAR**  
Königstraße 37 · 90762 Fürth · Tel. 09 11/7 41 71 15  
Öffnungszeiten:  
Mo – Sa. 11.00 – 1.00 Uhr  
Sonn- u. Feiertage 13.00 – 1.00 Uhr

RISTORANTE  
da  
Carmine

Ristorante und Pizzeria  
König-Gustav-Stuben bei Carmine

Gustavstraße 16 · 90762 Fürth  
Telefon (09 11) 7 49 93 35

Öffnungszeiten:  
11.30 Uhr – 14.30 Uhr  
17.30 Uhr – 24.00 Uhr warme Küche

**HEINZ SIEBENKÄSS**  
STEINBILDHAUERMEISTER

Grabdenkmäler  
Steinmetzarbeiten  
Bildhauerarbeiten

90765 Fürth  
Erlanger Straße 88  
Am Friedhof-Haupteingang

Telefon 7 90 71 36

Hirschenstraße 16-18 · 90762 Fürth  
Fax 09 11/77 26 26  
Telefon 09 11/77 22 11 + 77 44 66

**Bang & Olufsen**

- Markenfabrikate weltbekannter Hersteller • 2 Boxenstudios
- Camcoder-Spezialabteilung • Seit über 25 Jahren Innungs- und Meisterbetrieb • Reparaturen und Antennenbau • SAT-Anlagen



## Vorstand

Neuer Vorstand und Beirat der Bürgervereinigung seit den Neuwahlen vom 12.03.93

### Vorstand

Diekmann, Gregor  
I. Vorsitzender  
Heiligenstraße 5, 90762 Fürth

Tel. 77 03 94

Hofmann, Herbert  
Blumenstraße 18, 90762 Fürth

Tel. 77 71 92

Bauer, Matthias  
Gustavstraße 35, 90762 Fürth

Tel. 77 76 76

Hils-Diekmann, Ursula  
Heiligenstraße 5, 90762 Fürth

Tel. 77 03 94

Schlicht, Ute  
Wilhelm-Leibl-Str. 31, 90768 Fürth Tel. 77 09 88

### Beirat

Fiedler, Roland  
Moststraße, 90762 Fürth

Tel. 77 86 11

Leistner, Margit  
Schulstraße 21, 90765 Fürth

Tel. 790 91 63

Schamberger, Roland  
Gustavstraße 53, 90762 Fürth

Tel. 74 85 37

Licht, Uschi  
Greimersdorfer Straße 9,  
90556 Cadolzburg

Tel. 71 80 00

Schönlein, Robert  
Theaterstraße 44, 90762 Fürth

Tel. 77 22 90

Voit, Ulrike  
Walburgisstraße 5, 90425 Nürnberg

Tel. 34 64 09



...das führende  
Spezialgeschäft

Tel. 77 00 77 · Mathildenstr. 16 · 90762 Fürth

## RESTAURANT „ZUM GOLDENEN REICHsapfel“

GRIECHISCHE UND  
DEUTSCHE SPEZIALITÄTEN

FAM. VASILIOS BANTZIANOYLIS

WILHELM-LÖHE-STRASSE 6 · 90762 FÜRTH  
TELEFON (09 11) 74 58 33

Prucker-Treppen  
mit Eignungsnachweis DIN 18 800



## TREPPIEN HEUBECK

Treppen und Bauelemente  
Sperlingstraße 18 · 90768 Burgfarrnbach  
Telefon 09 11/75 51 87 · Telefax 09 11/7 54 08 09  
Autotelefon 01 61/2 91 21 21

Besuchen Sie unseren Ausstellungsraum

Hermannstr. 17  
90439 Nürnberg

Öffnungszeiten: Do. 17.00 – 20.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung



Birgit Bahr

Geleitgasse 5  
90762 Fürth  
Telefon (09 11) 77 77 33



## Das Fischhäusla

Das Fischhäusla an der Maxbrücke hat eine traditionsreiche Vergangenheit hinter sich gebracht. Es wurde auf den Grundmauern eines der ältesten Badestuben Fürths erbaut. Zu dieser Zeit hieß die Maxbrücke noch "Badbrücke".

Die seit 1759 bestehende Fischküche war bei den Fürther und Nürnberger Bürgern gleich beliebt und zog sogar Gäste von Langenzenn, Vach und Zirndorf an.

Heute gehört das Fischhäusla zu den malerischsten Motiven unseres innerstädtischen Rednitzufers, nicht zuletzt durch einige Umbauten, die das Fischhäusla zu dem gemacht haben, was es heute ist. So fand man im Jahre 1864 bei Umbauarbeiten noch unterirdische Röhren der alten Badeanstalt.

Im Jahre 1935 wurde die bisherige mit der Straße auf gleicher Ebene befindliche Veranda aufgestockt, damit man darunter einen weiteren Gastraum gewinnen konnte. Initiator dieser Maßnahme war der damalige Wirt Georg Wagner, der die besten Karpfen hatte, da diese flussgewässert waren. Daneben gab es

aber ebenso Forelle und Backfische.

Mit Sicherheit hat das Fischhäusla aber auch von der Strandrandlage profitiert. So wird in einem Bericht mitgeteilt, daß lediglich das Klingeln der (Tram)Linie 1 die Ferienidylle störe. Bis auf diese "Störung" konnte man ungestört an der klaren Rednitz sitzen, deren Wehr "silberne Perlen durch die klare Luft wirbelte". Den Bildhintergrund bildeten die Bäume des nahen Ufers sowie die Waldhänge der Alten Veste.

Selbst als stilvolles Heimatmuseum wurde das Fischhäusla beschrieben: Der gelernte Frisör Johann Lederer trug hier als Maler mit seinen Aquarellen und seiner Handschrift zur Inneneinrichtung bei.

1966 eröffnete Pächter Felix Hempel das seit 1960 verwaiste Anwesen. Er hoffte damals schon, daß der geplante Nordspangenbau, den die Stadt vorhatte, noch viele Jahre auf sich warten ließ. Das Innere wurde liebevoll hergerichtet, die Holzverschalungen von den alten Lackschichten befreit und die Tischdecken für 90 Gäste in Rot gehal-

ten. Für die Sommermonate wurde neben Fisch auch Wild in allen Arten auf die Speisekarte gesetzt.

Nicht zuletzt wegen der drohenden Abrißbirne hat das Fischhäusla heute an Attraktivität verloren. Wer will hier auch dem Besitzer oder Pächter einen Vorwurf machen, nicht ausreichend zu investieren, damit das

Fischhäusla wieder zum alten Glanz erwacht. Auch wenn die Rednitz heute alles andere als klar ist, und das Wehr bestimmt keine "silberne Perlen" mehr verschäumt, so sollte man dem Alter des Fischhäusla doch mehr Respekt zollen.

Matthias Bauer  
Quelle: Stadtarchiv Fürth

## "mal keine Kneipe" Kunst & Handwerk

in der Hofeinfahrt  
Gustavstr. 53, Fürth

# KERAMIK ATELIER

Simone Regnart

Tel. 74 70 75

Kunst aus Keramik zum  
Anschauen und gebrauchen.  
Auszührung von Aufträgen nach  
Maß und Wunsch!

Di.-Fr. 12-18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr



# Altstadt-Antik

Kitsch & Kunst  
RESTAURIERTE UND  
UNRESTAURIERTE MÖBEL

Dieter Kunz

Gustavstr. 53, Fürth, Tel. 74 71 13 \* Priv. 73 78 29  
Mo.-Mi. 16-18 Uhr, Do. 16-20.30 Uhr,  
Fr. 13-18 Uhr, Sa. 10-14 Uhr  
oder nach telefonischer Vereinbarung.

# der fellwerker



Schaffelle und Rindsleder

Roland Schamberger Tel. 74 85 37

Anfertigung von Fell- und Lederbekleidung nach  
Maß und Wunsch. Kinderwagensäcke, Sitzeinlagen,  
Babypotschen, Hüttenschuhe, Muffs ....  
Verkauf von alaungegerbten Liegefellen.  
Di. Mi. Do. 10-12, 14-18 Uhr

## Elektro-Götz

Inh. M. u. D. Mund

- Elektro-Installation
- Beleuchtungskörper
- Elektro-Geräte  
in großer Auswahl
- Reparaturen

- Staubsauger-  
Reparaturen  
und Ersatzteile
- schnell und zuverlässig
- Kundendienst

Mathildenstraße 1 · 90762 Fürth · Telefon 77 00 63



## Fürther Geschichte

### Die Waagstraße

Das Areal um die heutige Waagstraße wurde vermutlich bereits um die Jahrtausendwende erstmals besiedelt.

Mit Sicherheit bekannt ist ein großer Bauernhof, der die heutigen Anwesen Königstr. 61-67 / Waagstr. 1-5 (früher "Rößleinswirtshof") und Gustavstr. 29-37 (früher "Bauerngasse" genannt) umfaßte.

### Der Rößleinswirtshof

Die Bezeichnung "Rößleinswirtshof" der heutigen Waagstraße gibt Aufschluß über die wirtschaftliche Bedeutung des Anwesens. Das "Rotes Roß" ist das älteste Fürther Wirtshaus, bereits 1476 ist in einem Schriftstück die Rede von einer Schenkstatt, die sich "von alters" hier befunden habe.

Über die folgenden Jahrhunderte war der "Rößleinswirtshof" einer der größten Fürther Gasthöfe, direkt an der Straße nach Nürnberg gelegen. Zugleich mündete in der Nähe die von Erlangen kommende Straße ein, die bis ins letzte Jahrhundert über die Obere Fischerstraße in den Ort hineinführte.

### Zerstörung und Wiederaufbau

Während des Dreißigjährigen Krieges (1634) wurde der "Rößleinswirtshof", wie fast alle Fürther Gebäude, fast vollständig zerstört. Das Hauptgebäude wurde 1664 neu errichtet und hatte bereits weitgehend das heutige Erscheinungsbild.

Es folgten Wohnhäuser, Stallungen und etwa 1720 das bekannte Haus mit der Toreinfahrt sowie das den Blick in die Gustavstraße beherrschende Anwesen Waagstraße 4. Als letztes Gebäude im alten Charakter des "Rößleinswirtshofes" (ca. 1750) kam das "kleinste Haus" Fürths dazu.

### Die Waaggasse

Im letzten Jahrhundert entstand dann die "Waaggasse".

1833 ging das "Rotes Roß" in städtischen Besitz über und wurde zur ersten Heimat des heutigen Hardenberg-Gymnasiums. 1835 wurde daneben die Stadtwaage errichtet und führte dann 1852 zur Umbenennung des Hofes in "Waagstraße".

Die beiden Tore zur Königstraße und zur Gustavstraße wurden abgerissen um eine Durchfahrt zu erreichen. Aus dem Hof wurde somit eine öffentliche Straße. Nicht viel später wurde in ehemaligen Stallungen die städtische Freibank eingerichtet.

Die meisten der weiteren Häuser in der Waagstraße wurden zwischen 1800 und 1850 erbaut. Hierzu gehört auch eines der beiden schmalen Ladengeschäfte. Sie prägen das Bild der Straße wesentlich mit, verengen sie doch den ehemaligen Platz zur Straße. Das jüngste Anwesen befindet sich heute an der Einmündung zur Gustavstraße. In Haus Nr. 31 befand sich zunächst das "Wirtshaus zum grünen Kranze", später u.a. das "Fürther Tagblatt". Als eines der wenigen Häu-

ser des "Michaelsviertels" wurde es im 2. Weltkrieg zerstört und nach dem Krieg entstand

der Neubau mit den bekannten Bogenfenstern.

Quelle: Gerd Walther  
„Die Fürther Altstadt“

## Geschenke

die Freude bereiten  
in vielen Formen und Farben, z.B.

**mano Lederwaren**

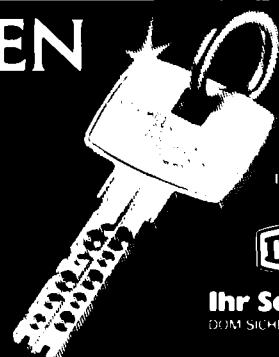


UNSERE STÄRKE: STÄNDIGE GROSS-AUSWAHL, FACHBERATUNG, GÜNSTIGE PREISE, SERVICE AUCH NACH DEM KAUF

**LEDERWAREN  
M. POHL**

Kohlenmarkt 1 (gegenüber Rathaus)  
90762 Fürth · Telefon 77 09 45

**KOMMEN  
SIE  
RUHIG  
NACH  
HAUSE**



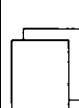
Die Sicherheit  
für Ihre Wohnung  
Ihr Haus, Ihr Gewerbe  
DOM-Schließsysteme



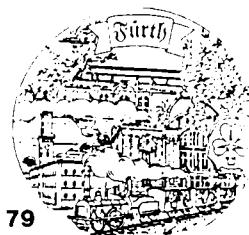
**Ihr Schlüssel.**  
DOM SICHERHEITSTECHNIK

**Korb**

Schlösser · Schlüssel · Sicherheit  
Königstraße 69 · Fürth, am Rathaus · (0911) 77 13 79



**Glaserei  
Walter Nüssel**



Ludwigstraße 89 · Telefon 71 21 79  
90763 Fürth

Besuchen Sie unser Ladengeschäft, Ludwigstr. 89.  
Wir führen besonders schöne

• Glasmalereien

• florale Gestecke mit Trockenblumen

• Glaswaren wie Vasen, Stövchen usw.

• Tiffany-Lampen und Bleiampeln.

Unsere Rahmen-Werkstatt fertigt aus einem großen Rahmensortiment  
Bilderrahmen und Passepartouts.



## Sanierte Häuser

### Wilhelm-Löhe-Straße 14/16

Es muß ein wohlhabender Mann gewesen sein, dieser Pfarrer Daniel Lochner; bedenkt man, daß sein Besitztum von der heutigen Angerstraße, dem Schießplatz entlang bis zur Wilhelm-Löhe-Straße 14 reichte. Um 1680 ließ er in der damaligen Schrotgasse, die dann 1890 den neuen Namen Schützenstraße erhielt, ein "zweygädiges" Wohnhaus zwischen dem Schuster Dreßel und seinen eigenen Gebäuden erbauen. Die Gebäude schlossen eine kleine Hofeinheit ein.

Zu welchen Zwecken Pfarrer Lochner dieses "Anwesen" erbauen ließ, weiß man nicht. Man nimmt an, daß es eine Art Bedienstetenhaus war, denn Eingangs- und Ausfahrtsrecht zu den Wohnungen über die Einfahrt des Lochnerschen Hofs waren urkundlich verbrieft. Das wichtige Trauf- und Lichtrecht für dieses Gebäude war ebenfalls zugesichert. Lochner als fanatischer Gartenliebhaber zog zwischen seinem Garten, den sogar Churfürst Lothar Franz von Mainz als den schönsten weit und breit bezeichnete, eine Mauer zu den anliegenden Gebäuden auf. Den Anwohnern wurde zugesichert: "Mitbenützungsrecht des in der Mauer, welche den Hof von dem Garten scheidet, befindlichen Bronnen, mit der Obliegenheit solchen zu unterhalten".

Jahre später war offensichtlich das Interesse am Anwesen 14/16 erlo-

schen. Es erfolgte im November 1754 die Loslösung von diesem Besitz. Es konnte nie geklärt werden, ob Schützenstr. 16 Gärtnerhaus, ehemalige Orangerie oder ein "ander Haus" war. Die Schützenstr. 14/16 wurde Sitz von vielen Handwerkern und Dienstleistenden.

#### Die Besitzer:

- 1680 Pfarrer Lochner
- 1754 Bertram Kramer, Babier und Handelsmann
- 1756 dessen Witwe Elisabetha, wieder-verheiratete Vollrath
- 1782 Johann Heckel
- 1817 dessen Witwe Barbara Heckel
- 1827 Webermeisterseheleute Wilhelm Friedrich und Babetta Grubert
- 1851 Johann WEilhelm Schienerer, Feingoldschläger
- 1857 Julius (Jakob?) Güttner, Schreinermeister
- 1880 Georg Michael Fuchs, Bäckermeister
- 1930 dessen Erben
- 1930 Hans Kolb, Bäckermeister

Nun noch einige Worte zu der Besonderheit des heutigen "Todd'schen Hauses":

Durch die Freilegung der Fassade stößt man auf bauliche Architekturelemente des auslaufenden 17. Jahrhunderts: Beim Durchschreiten dieser Straße wird unser Interesse auf Nr. 14 gelenkt. Die geschlossene Straßenfront wird dort durch eine breite Lücke unter-

brochen. Eine große Hofanlage öffnet sich dem Auge des Betrachters. Wir finden an der Giebelseite von Nr. 14 Restteile der sogenannten "Rustika Architektur", in der zwei dicht aneinanderliegende, rundbogig geschlossene Hauseingänge erbaut sind - eine originelle Anordnung von Steinen, die ineinander übergehen.

Die Bürgervereinigung Altstadtverein St. Michael griff den Eheleuten Bob und Heike Todd mit Rat, Tat und finanzieller Hilfe unter die Arme. Ihr Engagement sind beispielhaft für die Schaffung eines "Schmuckstückes" in Fürths Altstadt.

Gerhard Wagner



Haus Wilhelm-Löhe-Straße 14–16

**Party-Service Konserve**

**We empfehlen:**

- Lammkeule „provencale“, \* Burgunder-Schinken \* bratfertige Ragouts \* versch. eingel. Steaks \* Blätterteigspezialitäten \* Käseschinkentaschen \* Canapés \*
- Schlemmerfilet uvm.
- sowie kalte und warme Büffets. \*
- Unsere Spezialität: knusprige Spanferkel \*
- Tägl. frisch – Salate aus eigener Herstellung.

Fürth/Bay., Würzburger Str. 48  
Telefon 0911/731150

*Jhr Fleischerfachgeschäft*

**H. Gulden**



Bürgervereinigung  
St. Michael  
Altstadtbläddla



## FREUNDLICHE WILLKOMMEN!

ANRUF GENÜGT: 09 11 / 77 86 11

Wenn ihr in unserem jungen Azubi-Team mitarbeiten möchtet, bilden wir euch aus. Zur Kauffrau bzw. Kaufmann im textilen Einzelhandel. Wir bieten abwechslungsreiche Tätigkeit und Ausbildung in unseren verschiedenen Fachabteilungen sowie innerbetriebliche Schulungen und gute Aufstiegsmöglichkeiten.

Fürth, Rudolf-Breitscheid-Straße 9-13 Nürnberg, Karolinenstraße 42-44

## Gutschein

### Unser Angebot

Lernen Sie  
Indisch-Bengalische Küche kennen

**Jedes Menü  
nur 10,- DM**

gültig bis Dezember 1993

A. Suppe, Gemüse Curry mit Reis und Dessert  
*Verschiedenes Saisongemüse  
mit würziger indischer Soße*

B. Suppe, Hühner Curry mit Reis und Dessert  
*Hähnchenfilet in feiner Saline Soße auf indische Art*

C. Suppe, Fisch, Curry mit Reis und Dessert  
*Seelachsfilet und würzige Zwiebel Soße  
nach bengalischer Art*

D. Suppe, Rindfleisch Curry mit Reis und Dessert  
*Gewürztes Rindfleisch  
mit würziger Joghurtsoße auf bengalische Art*

E. Suppe, Krabben Curry mit Reis und Dessert  
*Krabben in pikanter Kokosnuss Soße  
auf bengalische Art*

F. Suppe, Lamm Curry mit Reis und Dessert  
*Lammfleisch in Butter salzne Soße  
mit Paprika und Zwiebeln auf indische Art*

- ★ Diesen Schein können Sie in Fürth oder Nürnberg einlösen.
- ★ Gilt für 2 Personen
- ★ Nur bei Abgabe dieses Gutscheins
- ★ Gilt nur im Restaurant

**Mahatma**  
Zum Wilden Mann

Königstraße 34  
90762 Fürth  
(Nähe Grüner Markt)  
Tel. 09 11/74 84 05

Tagl.  
12-14 und 18-23 Uhr

**Mahatma**  
Indisch Bengalisches  
Restaurant

Troststraße 1  
90429 Nürnberg  
(Ecke Bärenschänzstraße)  
Tel.: 09 11/26 36 61

Tagl. 12-14 und 18-23 Uhr  
So. u. Feiertage ab 18.00 Uhr



## Kurz vorgestellt:

### Thomas Reglin:

#### „Onkel Hubert und die Postmoderne“

Zeichentrickfilme, deutscher Rassismus, Schauspieler/innen - Eitelkeit, der herbe Charme deutscher Fernsehkrimis, mittelfränkische Gerichtsreporter, Talkshows, literarische Kaffeekränzchen, philosophischer Tiefsinn, der deutsche Onkel als solcher, Ehen mit und ohne Krise, anständige junge Menschen, harmlosesüchtige Urlauberinnen, versoffene Handwerkermeister, fanatische Sportler, wunderliche Buchhalter, schopenhauerstrunkene Ästheten, Scharlatane und Angeber aller Art - passen sie in ein 140seitiges Buch? Sie passen. Das Ergebnis: Satire.

“Onkel Hubert und die Postmoderne” ist letztes Jahr im Nürnberger City Verlag erschienen. Der Autor, Jahrgang 1956, lebt in Nürnberg, in Gostenhof. Er veröffentlicht im “Eulenspiegel” und in der “Weltbühne”. Sein zweites Buch, eine Parodienksammlung, erscheint demnächst. Über “Onkel Hubert” schrieb Bernd Zachow in den Nürnberger Nachrichten:

“Vor Thomas Reglins Verlachung ist nichts und niemand sicher. Mit boshafter Konsequenz wird das Alltägliche, das Gewohnte als abstrus, grotesk und bösartig denunziert. Das geschieht durchweg in einer saloppen, volkstümlichen Sprache, die jede intellektuellen - Überheblichkeit nachdrücklich zurückweist. Gebildeten - Dünkel wird ebenso scharf kritisiert wie Hysterie und Pogromstimmung bei der schweigenden Mehrheit (...).”

Ein großer Interessentenkreis hörte am Freitag den 09.07.93 seine Lesung in der “Galerie in der Freibank” (Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael, Am Waagplatz 2, 90762 Fürth).

Aus seinem zweiten Buch liest Thomas Reglin am 11.11.93 um 19:30 Uhr am selben Ort.

Gregor Diekmann

## Einlagen

helfen nur in  
richtigen Schuhen

...Mode und  
Bequemlichkeit  
im neuen  
Stil

Fachgeschäft für Bequemschuhe und Schuhe für Einlagen

**SCHUH-HOFER**

Ludwig-Erhard-Straße 19 · Fürth · Telefon 77 16 84

## Impressum Altstadtbläddla

### Herausgeber:

Bürgervereinigung  
Altstadtviertel St. Michael  
Fürth e.V.  
Waagplatz 2  
90762 Fürth  
Tel. 77 12 80 (Büro)  
Tel. 77 03 94 (Vorstand)

### Fotos:

Wolfgang Zeilinger  
(Titelfoto)  
Thomas Langer  
Gregor Diekmann

Layout Titel:  
ZED Design,  
Luisenstr., Fürth

### Redaktion:

Gregor Diekmann,  
Matthias Bauer,  
Ulrike Voit

Satz/Layout/Druck:  
Grafische Werkstätte  
Graf  
Herrnstr. 26, Fürth

### Textbeiträge:

Gregor Diekmann,  
Matthias Bauer,  
Roland Schamberger,  
Gerd Walther,  
Gerhard Wagner  
Ulrike Voit

Koordination:  
Wolfgang Sauke

**Neu!!!**

SPEZIALBISTRO FÜR WEINKENNER  
SEKTSCHLÜRFER, KAFFEE-  
GENIESSER, LIEBHABER  
KLEINER, FEINER SPEISEN ETC.

**WIENER**

DI - SA 11 - 1 Uhr

90762 FÜRTH  
ANGERSTR. 17  
77 95 35



## Stadterneuerung Fürth - Sanierungsträger ESW

Seit 1.11.92 ist das "Evangelische Siedlungswerk" in Bayern (ESW) Sanierungsträger der Stadt Fürth für das Sanierungsgebiet III (Gustavstr.), IV (Wilhelm-Löhe-Str.) und V (Helmstr.).

Unsere Aufgabe ist es, die aus Voruntersuchungen der Planungsgruppe

7 entwickelten und in einem Rahmenplan fixierten Sanierungsziele der Stadt Fürth in die Praxis umzusetzen. Dies geschieht in enger Abstimmung mit der Stadt und der Regierung von Mittelfranken und - wie wir hoffen - auch mit den Bewohnern des Stadtteils St. Michael.

Das ESW ist das Wohnungsunternehmen der Ev.-Luth.Landeskirche in Bayern. Gegründet wurde es 1949 mit dem Ziel, damals dringend benötigten Wohnraum zu schaffen, eine Aufgabenstellung, die sich bis heute nicht geändert bzw. die wieder neuere Aktualität hat.

143 Mitarbeiter und ca. 130 nebenberufliche Hauswarte decken ein breites Spektrum an Dienstleistungen der

Wohnungswirtschaft in Bayern und seit kurzem in Mecklenburg ab. Neben dem Bauen von Eigenheimen, Eigentumswohnungen, Mietwohnungen, diakonischen Einrichtungen und gewerblichen Objekten, beraten, betreuen und verwälten wir technisch und kaufmännisch. Wir bemühen uns, dies sachkundig und sozialverantwortlich zu tun.

Als leistungsstarkes, kompetentes und offenes Unternehmen freuen wir uns, an der anspruchsvollen Aufgabe der Stadtsanierung Fürth mitarbeiten zu können. Das Aufgabengebiet ist uns vertraut, da wir bereits seit 1986 als Treuhänder der Stadt Nürnberg die ökologische Stadterneuerung Gostenhof-Ost erfolgreich umsetzen. Auch in Fürth haben wir bereits im Sanierungsgebiet I in der Gartenstr. und Wasserstr. mehrere denkmalgeschützte Gebäude im öffentlich geförderten Wohnungsbau saniert und wurden dafür von der Stadt Fürth und dem Bezirk Mittelfranken für hervorragende denkmalpflegerische Leistungen ausgezeichnet.

Unser Team - Herta Reith (kaufmännische Belange), Dieter Herold (technische Belange) und Manfred Becker (soziale Belange) - freut sich auf die Zusammenarbeit und steht Ihnen fast jederzeit zur Verfügung. Das Stadtteilbüro ist jeden Donnerstag von 9.00 - 17.00 Uhr besetzt. Telefonisch sind wir unter der 2008-0 zu erreichen. Besuchen Sie uns einfach.

# settee

P O L S T E R G A L E R I E

ZU EXTRAVAGANTEN ODER KLASSISCHEN SOFAS  
KÖNNEN SIE BEI UNS AUS 3000 STOFFEN  
DEN PASSENDEN BEZUG  
FÜR IHR TRAUMSOFA WÄHLEN.

90403 NÜRNBERG  
KATHARINENGASSE 24  
90762 FÜRTH  
ANGERSTRASSE 14-18  
92318 NEUMARKT  
BAHNHOFSTRASSE 7

POLSTEREI-MEISTERBETRIEB · REPARATUREN · SONDERANFERTIGUNGEN · NEUBEZIEHEN



## Kurz vorgestellt:

### „Brückenstadt Fürth“

Ein Buch über die Fürther Brücken scheint auf den ersten Blick nicht sehr ergiebig zu sein. Als Brückenstädte würden wohl bevorzugt Hamburg oder Venedig in Erscheinung treten. Daß auch die Fürther Brücken ihre Geschichte und ihre Reize haben, soll dieses Buch aufzeigen. Immerhin vereinigen sich in Fürth zwei Flüsse, Eisenbahnlinien verlassen das Stadtgebiet in alle vier Himmelsrichtungen und

zwei Autobahnen schließen Fürth im Südwesten und Osten ein. Lassen sich diese Verkehrsträger notfalls ebenerdig kreuzen, so verlangt der in Nord-Süd-Richtung an Fürth entlang laufende Main-Donau-Kanal geradezu nach Brücken. Insgesamt hat die Stadt 119 (!) Brücken und Stege aufzuweisen, die alle im vorliegenden Buch Erwähnung finden. Umrahmt wird der Text durch 82 Bilder, die die

unterschiedlichen Erscheinungsformen der Bauwerke in Vergangenheit und Gegenwart dokumentieren. Die Karte auf der rückwärtigen Umschlagseite erleichtert die Orientierung und Zuordnung. Entdecken Sie durch dieses Buch viele bisher unbeachtete, für unsere Stadt jedoch lebensnotwendige Bauwerke.

Erhältlich bei der Bürgervereinigung jeweils am 1. Montag im Monat ab 18.30 Uhr oder nach Stammtisch.

Autor:  
Bernd Jessek,  
Verlag:  
Städtebilder-Verlage,  
Fürth  
Preis: DM 27,-



Die erste eiserne Maxbrücke um die Jahrhundertwende

**JEAN PAUL GAULTIER BRILLEN**

EXKLUSIV  
in FÜRTH bei

OPTIK  
*Unbehauen*

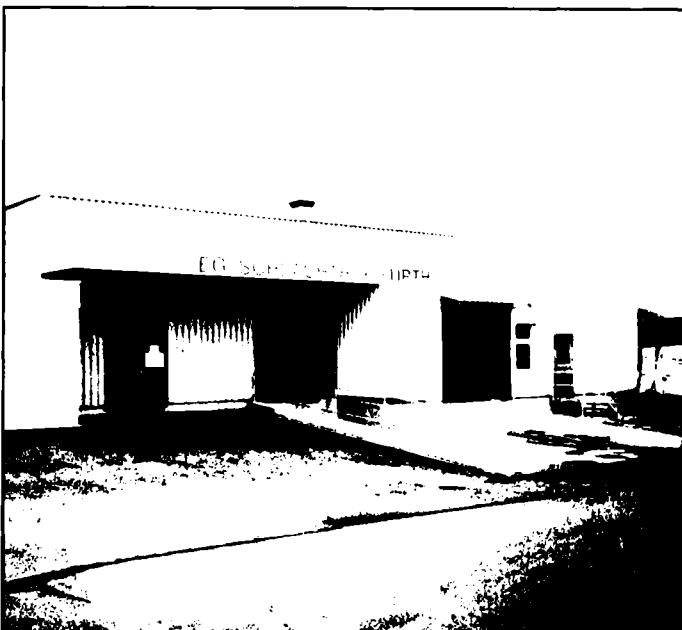
Moststraße 19 · FÜRTH · Tel. 0911 · 779376



## Schlachthof

Die erste Anregung zur Errichtung eines Schlachthauses gab es im Jahre 1819, fast 50 Jahre später, 1868 erwarb die Stadt Fürth ein Anwesen am Helmplatz um dort ein Schlachthaus zu errichten. Doch die Pläne konnten nicht verwirklicht werden und schließlich entschied man sich 1877 für den "Bleichanger" am linken Rednitzufer als Bauplatz.

Mit der Errichtung der ersten Eishalle 1896/1902 war die Kapazität der Schlachthofanlagen erschöpft und es wurde über eine Erweiterung bzw. einen Neubau mit der Stadt Nürnberg verhandelt, die jedoch keinen gemeinsamen Schlachthof mit Fürth errichten wollte.



Neuer Schlachthof



Alter Schlachthof

Der damalige Bürgermeister Langhans übergab den neuen Betrieb im Jahre 1881, der in den ersten Jahren noch von vielen der damals eigenständigen Metzger abgelehnt wurde.

Die erste Erweiterung des Schlachthofes erfolgte 1891 durch einen Schweinemarkt, dem bald eine Großviehstallung mit Verkaufsplatz folgte.

Ab 1916 entstanden neue Räume und Ersatzgebäude für Schweine, Kühe und Ziegen. Ein erstes Kühhaus wurde 1924/25 errichtet, eine Eisfabrik 1925/26.

Nach der Kriegszerstörung wurde 1947 eine neue Schweineschlacht halle eingeweiht, die letztlich 1963 einem Neubau weichen mußte, der die bis heute bekannte und auf den Fotos ge-

zeigte markante Form zeigt.

Der Betrieb im "alten" Fürther Schlachthof wurde 1992 eingestellt.

Teile der alten Gebäude werden bis heute als Veranstaltungsort für Jugendtreffen und Musikkonzerte genutzt.

Quelle: Stadtarchiv Burgfarrnbach

Geöffnet  
täglich ab 18.00 Uhr  
Sonntags ab 15.00 Uhr

**Sumpfflume**

Baldstraße 2  
Ecke Gustavstr.  
Tel. 774528

Kleiner Imbiß

SEIT 1468

**LEDERER**



männermode mit pfiff  
gustavstr. 58 90762 fürth, tel. 0911/77 76 76



**Bademode**  
**Freizeitkleidung**  
**Schwimmsschule**

Geschäftszeiten	
Montag	10 <sup>00</sup> - 13 <sup>00</sup> Uhr 15 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> Uhr
Dienstag	geschlossen
Mittwoch	10 <sup>00</sup> - 13 <sup>00</sup> Uhr 15 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> Uhr
Donnerstag	10 <sup>00</sup> - 13 <sup>00</sup> Uhr 15 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> Uhr
Freitag	10 <sup>00</sup> - 18 <sup>00</sup> Uhr
Samstag	10 <sup>00</sup> - 13 <sup>00</sup> Uhr

## Altstadt Stammtisch

Ein Stammtisch ist mit viel Verlaub,  
für die, die da sitzen schnell vertraut.  
Nach einem Termin, den wir noch nennen,  
lässt sich dieses schnell erkennen.

Als Gesprächsstoff dient die Altstadt  
mit Ihrem für und wider,  
aber auch die Sorgen,  
die sich lieber heut' als morgen,  
von der Seele Reden lassen.

Würde Ihnen dieses passen,  
können Sie nun ganz gelassen,  
den unteren Abschnitt  
mit Namen und Adresse verfassen.

Matthias Bauer

- 
- Ja, ich möchte am Altstadt-Stammtisch teilnehmen!  
Treffpunkt: 13. Okt. 93, 19.00 Uhr,  
Grüner Baum, Gustavstraße 34
  - Bitte informieren Sie mich regelmäßig über die nächsten Termine:

Name \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Telefon \_\_\_\_\_



## Veranstaltungen

Veranstaltungen im „Grünen Baum“ (“Heidis Künstlertreff”)

Moderation:  
Günther Heller (BR)  
Gesamtleitung:  
Werner Siebenhaar  
Einlaß und Musik ab:  
19.00 Uhr  
Konzertbeginn:  
20.00 Uhr  
Eintritt:  
DM 24,- zzgl. Vorverkauf

### 29. September

Miller The Killer  
Boogie-Piano  
Günter Stössel, Klaus  
Brandl und Chris Schmitt  
“Aff Nämberch nei”

**27. Oktober**  
Pro Joe  
Stimme und Klavier  
Gerd Fischer  
Tassilo-Theater  
“Operette sich wer kann”

**24. November**  
Christine Vogel, Piano  
Thilo Wolf-Quartett  
mit Norbert Nagel, Sax  
Peter Cischedk, Baß  
Werner Schmitt, Drums  
Beate Sampson, Vocal

**15. Dezember**  
“Fränkische Weihnacht”  
mit fränkischen Künstlern:  
U.a. mit dem Nürnberger  
Shantychoir, Michael Da-  
vid an der Harfe und Erika  
Jahreis mit Geschich-  
ten und Gedichten.

## Veranstaltungen in der Altstadt

### Wir planen ein Altstadtfest!

Um die Attraktivität des Altstadtviertels zu erhalten, möchte die Bürgervereinigung dieses Jahr erstmalig ein Altstadtfest veranstalten, das noch Möglichkeit zur festen Institution im Fürther Veranstaltungskalender werden soll. Der Termin für die erste Veranstaltung dieser Art ist der 12. September 1993; stattfinden

soll das Ganze am Kirchenplatz von St. Michael. Dieses Altstadtfest soll in erster Linie dazu dienen, das Miteinander im Michaelsviertel zu fördern, z. B. planen wir ein Suchrätsel, an dem die Geschäfte in und um die Gustavstraße aktiv beteiligt sind. Als weitere Aktivitäten sind Biergartenbetrieb mit Leberkäs', Bratwurst, Bier und Musik geplant; für diese Zeit ist auch eine durchgehende Kinderbetreuung vorgesehen. Außerdem wollen wir Krüge aus der Sammlreihe versteigern, für die Versteigerung versuchen wir prominente Fürther zu gewinnen.

So, das wär's im Moment mit der „Grobinformation“, selbstverständlich informieren wir alle Mitglieder noch schriftlich im Detail über den genauen Ablauf des Altstadtfestes.

**September:**  
Altstadtfest 12.09.93  
Grafflmarkt 17./18.09.93

**Oktober:**  
Kirchweihzug 10.10.93  
Dia-Vortrag  
„A weng wos vo Fädd“  
von Rainer Ponkratz mit  
Gedichten von Friedrich Ach (Termin a. Anfrage)

**November:**  
Kunstausstellung  
„K.G. Haußner  
presents „Patient K“  
Buchlesung / Thomas  
Reglin 11.11.93  
Dia-Vortrag / Alpen-  
verein 25.11.93

**Dezember:**  
Weihnachtsmarkt  
03. - 12.12.93

P.S.: Für Hinweise auf interessante Veranstaltungen in der Fürther Altstadt Anfang 1994 sind wir immer dankbar.

DAS  
**BAD**  
FÜR PLANSCH-ENTEN

• BÄDER • BÄDMÖBEL • ARMATUREN • DUSCHABTRENNUNGEN • INSTALLATIONSMATERIAL • AUSSTATTUNGEN • SPIEGEL

**J. KRAUSS**

Fürth Blumenstr. 15 Tel. 0911-770942

**Sonja Pfeiffer**

Schreibwaren · Tabakwaren  
Zeitschriften · Lotto

**Gustavstraße 46 · 90762 Fürth**



## Bürgervereinigung intern

### Chaos total: Mitgliedsbeiträge!

An dieser Stelle möchten wir uns bei allen Mitgliedern für das Chaos entschuldigen, das beim Einzug der Mitgliedsbeiträge im Februar d. J. entstanden ist. Wie Sie sicher alle bemerkt haben, ist der Aufwand, den das Verwalten eines Vereines mit sich bringt, nicht zu unterschätzen – aber wir geben uns alle Mühe, und das nächste Mal wird's bestimmt besser!

Um uns die Verwaltungsarbeit etwas zu erleichtern und allen Mitgliedern eine weitere "Mit-

gliedsbeitragsmisere" zu ersparen, haben wir folgende Bitte:

- alle Mitglieder, die bisher nicht am Lastschriftverfahren teilnehmen, sollten überprüfen, ob sie dies nicht ändern können, da es dem Verein viel Arbeit erspart. Für alle, die uns hier unterstützen wollen, ist nachstehender Coupon gedacht – einfach ausfüllen, ausschneiden und ab die Post!
- alle Mitglieder, die nicht am Lastschriftverfahren teilnehmen wollen, müssen wir dringlichst

bitten, erst nach Erhalt der Rechnung zu zahlen – auch wenn dies erst im Februar oder März sein sollte.

– und zu guter Letzt: Bitte teilen Sie uns umgehend alle Adressen- und Bankverbindungsänderungen mit, denn wenn z.B. ein Lastschriftverfahren zurückgeht, weil die Kontoverbindung nicht mehr stimmt, kostet das dem Verein 10,- DM – und das geschah gerade in letzter Zeit sehr häufig.

Noch ein Wort zum Schluß: Viele von Ihnen werden jetzt sagen: "Aha, die wollen sich wohl gar keine Mühe mehr machen, jetzt ist Ihnen das Verwalten der

Bürgervereinigung auch schon zuviel." Dem möchten wir entgegensetzen, daß es z. Zt. leider nur eine Handvoll (im wahrsten Sinne des Wortes!) Aktiver ist, die sich um den Verein und dessen Verwaltung kümmern. Hier würde etwas mehr Engagement seitens unserer Mitglieder bestimmt Abhilfe schaffen und wir könnten uns wieder den wichtigen Belangen des Altstadtviertels zuwenden.

Ulrike Voit

## Einzugsermächtigung

Hiermit bevollmächtige ich die  
**Bürgervereinigung Altstadtviertel St. Michael**

die von mir/uns zu entrichtenden Beträge von  
DM 30,- p. a. bei Fälligkeit zu Lasten meines Kontos:

Absender:

---

---

---

BLZ

Konto-Nr.

Geldinstitut, Ort

einzuziehen. Weist mein Konto die erforderliche Deckung nicht auf, besteht seitens der Bank keine Verpflichtung zur Einlösung. Diese Ermächtigung ist jederzeit schriftlich widerrufbar.

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_



Die Kleeblatt-Initiative informiert:

# 10 Jahre leere Versprechungen

Zehn Jahre lang wurde die Spielvereinigung Fürth von der Stadt mit mehr oder weniger konkreten Zusagen und Versprechungen hinsichtlich eines städtischen Stadions vertröstet. Getan hat sich seither nichts.

## Und das, obwohl

- die SpVgg Fürth mit ihren drei Deutschen Meisterschaften bis hinein in die fünfziger Jahre zur absoluten Spitze des Deutschen Fußballs gezählt hat und damit bis heute ein unbekannter und unbezahlbarer Werbeträger der Stadt war und ist.
- die SpVgg Fürth noch immer über die größte Fußballabteilung Frankens verfügt und damit eine wichtige Breitensport-Aufgabe wahrt.
- die SpVgg Fürth ein wichtiges Stück gewachsener Fürther Identität ist.

- die SpVgg Fürth - gerade in Zeiten eines rapiden Werteverfalls - vielen Jugendlichen eine Heimat bietet und den Älteren dabei hilft, ihre Traditionen zu bewahren.

Man darf die Spielvereinigung Fürth nicht losgelöst von allem anderen in unserer Heimatstadt betrachtet. Wer dabei zu sieht, wie diese Fürther Institution zugrundegerichtet wird, bereitet damit auch den Ausverkauf unserer Stadt mit vor. Das Gänsering-Viertel als ein Stück „echtes Fürth“ ist für immer verloren. Dasselbe gilt für den Geismann-Saal, dessen Flair und Atmosphäre auch eine noch so teure Stadthalle nie ersetzen konnte.

## Und jetzt die Spielvereinigung...?

Wir wollen nicht tatenlos zusehen, wie unser „Kleeblatt“ zu einem Verein ohne Heimat gemacht wird und fordern deshalb den Stadtrat und unseren Oberbür-

germeister Uwe Lichtenberg auf, den bislang leeren Versprechungen endlich Taten folgen zu lassen. Oder sollte sich Uwe Lichtenberg nicht mehr daran erinnern, wie vollmundig er sich vor zehn Jahren als Oberbürgermeister-Kandidat für das „Kleeblatt“ engagierte? Wir dürfen ihn daran erinnern:

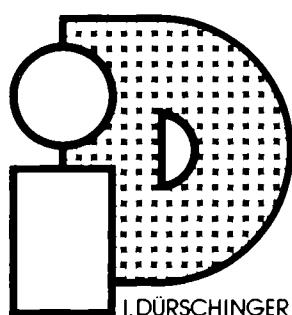
*„Die Stadt ist verpflichtet, der Spielvereinigung zu helfen. Fürth ohne das Kleeblatt ist für mich nicht denkbar...“ (12. 12. 1983)*  
*„Ich stehe zu meinem Wort und werde der Spielvereinigung helfen, ihre Zukunft zu sichern...“ (18. 2. 1984)*

**Besuchen Sie unseren Stand auf dem Altstadtfest – am Sonntag, 12. 9. 1993,**

und unterstützen Sie unsere Initiative, um einen Totalausverkauf von Fürther Identität und Tradition zu verhindern.



Die Kleeblatt-Initiative



## NATURMÖBEL

RATTAN · PEDDIG  
HOLZ · PRÄSENTE

MOSTSTRASSE 19  
D-90762 FÜRTH  
TEL. 0911/74 82 69



**LA CANTINA**

Weine und Feinkost aus Italien

Inh. K. Schertel  
Gustavstraße 54 · 90762 Fürth  
Tel. 09 11/77 14 40

CAFÉ  
*fürsx*

PUR

Ludwig Erhard Straße 2  
90762 Fürth

Tel. 09 11/ 77 25 20  
Fax 09 11/7 49 91 31

Täglich geöffnet von 19 – 1 Uhr



Ihr  
Spielzeugladen  
in der  
Fürther Altstadt

Geöffnet: Mo – Fr. 9–12.30 und 14.30–18, Sa. 9–13 Uhr  
Wagstraße 3 · 90762 Fürth · Telefon 09 11/77 67 60



## Arbeitsgruppen

Die Bürgervereinigung ist im Rahmen der Ihrer gültigen Satzung an darin festgeschriebenen Zielen orientiert.

Um diese Ziele mit Leben zu erfüllen, wurden aktuelle Themen aufgegriffen, die durch aktive Mitarbeit bewältigt werden sollen.

Für die verschiedenen Themen werden Arbeitsgruppen eingerichtet. Die Arbeitsgruppe wird von einem Vorstand / Beiratsmitglied geleitet und organisiert. Für die Bearbeitung werden engagierte Mitarbeiter gesucht, die bei der Bewältigung des Themas mitwirken.

Folgende Themen sind zur Zeit aktuell:

1. Fürther Altstadtweihnacht
2. Graffimarkt
3. Grüngestaltung / Stadtgestaltung
4. Das Altstadt - Bläddla
5. Kulturförderung
6. Öffentlichkeitsarbeit
7. Wohnraumverbesserung
8. Kartographische und informative Zusammenstellung der Altstadt
9. Ansiedlung Kleingewerbe
10. Belebung und Nutzung der Freibank
11. Parken in der Altstadt
12. Der Erhalt des "Fischhäusla mit der Maxbrücke"
13. Der Erhalt der "Alten Schmiede in der Gustavstraße"

14. Auswirkungen der großen Bauvorhaben in und um die Altstadt

15. Stoppt Planer / Hausbauer, wenn unvermeidliche Schäden für die Altstadt erkennbar werden

- Wenn Sie sich angeprochen oder
- von einem der Themen betroffen fühlen und
- mitarbeiten möchten,
- füllen Sie bitte den unteren Rücklaufabschnitt aus und
- senden ihn zurück oder

- kommen Sie am 1. Montag im Monat zu unserer Öffnungszeit ab 18:30 Uhr in die Freibank, Waagplatz 2.

Wir freuen uns auf Ihren Rücklauf!

Der Vorstand

Besuchen Sie  
*Molly Malones*  
*Irish Pub*

*„erleben sie eine  
irishe Atmosphäre  
in eine der älteste  
Hauses Fürths.“*

Mühlstraße 2 · Fürth · Telefon 7 49 91

Blumen Kriegbaum



Inhaber  
Harald Kriegbaum  
Staatl. geprüfter Florist  
Weihenstephan

Erlanger Straße 28 · 90765 Fürth  
Tel. 09 11/7 90 69 41 · Fax 09 11/79 32 68

## Rücklaufabschnitt

Bürgervereinigung  
Altstadtviertel St. Michael  
„Arbeitsgruppen“  
Waaagplatz 2  
90762 Fürth

### Absender:

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Ich/wir möchten bei folgender Arbeitsgruppe mitmachen:

1. 2. 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15.  
(bitte ankreuzen)

### Anregung / sonstige Themen:

\_\_\_\_\_



SCHREIBEN-ZEICHNEN BÜRO - ORGANISATION



Obstmarkt 1 · 90762 FÜRTH · Tel. (09 11) 77 19 48

Ihr Fachgeschäft  
für feine Fleisch- und Wurstwaren  
im Herzen der Fürther Altstadt

*Metzgerei  
Georg Latteyer*

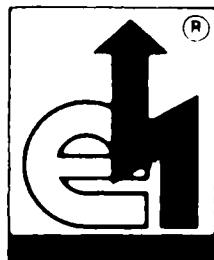
Gustavstraße 32, Fürth/Bay.,  
Telefon 774362



Waagstraße 1  
90762 FÜRTH  
Tel. 09 11/74 54 56

For a warm  
friendly atmosphere

Opening Hours:  
17.00 – 1.00 pm



**Leonhard List**  
Elektrotechnik

**Deininger  
Fleischwaren**

- Qualität frisch aus erster Hand
- Fachgerechte Beratung
- Individuelle Bedienung
- Aufschnittplatten

Fürth, Königstr. 55, Theaterstr. 15, Tel. 77 25 82

**Gartenstraße 3  
90614 Ammerndorf  
Telefon 0 91 27/71 92  
Telefax 0 91 27/55 07**



## Live aus Fürth · · · Live aus Fürth · · · Live aus Fürth

### Von 4, die auszogen ...

Angefangen hat alles in diesem Frühjahr mit dem "Roter Hahn" am Angerberg. Dort wollten wir hin zum Essen und haben erfahren und das Gerücht bestätigt bekommen, der Ossi hat aufgehört. Daraufhin sind wir vier ausgezogen eine Wirtschaft zu finden, die mittags so um 12:00 Uhr offen hat, wo wir schnell hinlaufen können von der Gustavstraße aus, wo man auch mal draußen sitzen kann und natürlich das Essen gut, billig und viel ist, nach dem Motto "futtern wie bei Muttern".

Auf der Suche nach neuen Pfründen sind wir im "Stadtwappen" gelandet – Naja halt gut besucht des wars aber auch schon . Dann in's "Öchsla" – na hoppla, trotz das des Bier so quasi hinknalld kriegst. Schließlich das "Herrenstübchen" – Riesenportionen und gut, aber kannst halt wieder net draußen sitzen.

Und endlich der "Pegnitzzwinger" früher auch U-Boot genannt – des isses halt dann auch – gutes, billiges Essen, dazu auch noch viel, die Wirtin Spizie, Inge mit dem etwas seltsamen Lächeln, drau-

ßen kannst sitzen, einfaches schmackhaftes Essen, z.B. Schinkennudeln, Hackbraten, Gulasch, Schnitzel, gebackner Fisch, dann auch mal einen Braten mit Klößen. Volkstheater live "wosd anu selber midspilln däffsd und a amoool rülp sen". Der Gag war am Tag des Redaktionsschlusses, der "Goldfisch". Aufgrund von Empfehlung zum Fischessen. Also am bewußten Freitag hin, Fisch hatts keinen geben, Schnitzel und Kotelett waren gleich aus, Alternativen waren Sülze, Spaghetti und Bratwürste – und so werden wir

noch eine zeitlang im "Pegnitzzwinger" hängenbleiben aber zwischen drin diese Versuchsreihe fortsetzen.

...Spoile





**PARTY-SERVICE**  
Aufschnittplatten  
versch. Grillplatten  
pikante Bauernkoteletts  
und Sülzen aller Art  
  
bietet Ihnen  
  
**Metzgerei**  
**Walter Schmidt**  
Königstraße 14  
90762 Fürth  
Telefon 77 69 60

# Schriegel

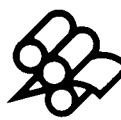
H.-Stranka-Str. 3-5  
90765 Fürth

**Tel. 7 91 00-0**

**HEIZUNG  
KLIMA  
SANITÄR**

Vollservice rund um den Druck  
Entwurf, Fotosatz, Belichtungsservice,  
Reproduktionen, Offsetdruck, Schnelldruck

Prospekte, Kataloge, Broschüren, Preislisten,  
Geschäftsdrucksachen aller Art



**GRAFISCHE  
WERKSTÄTTE**

GmbH  
Herrnstraße 26 90763 Fürth  
Telefon 0911/99712-0  
Telefax 0911/9971234

**Chicer kann der Sommer nicht sein!**

**PETER KAISER SCHUHMODE**  
**DEHRLEIN**

90762 Fürth · Gustavstraße 29 · Telefon 77 74 91

## Schmieden ist persönlich



Mit Erfahrung, Kompetenz und Persönlichkeit verbinden die Metallbaumeister Uwe Weber und Roland Hermann Tradition und Moderne. In ihrem Meisterbetrieb konzipieren und fertigen sie Gitter, Tore, Beschläge, Ausleger, Treppen, Möbel, Gerät und sonstige Einrichtungsgegenstände.

Neben individueller Metallgestaltung umfaßt ihre Arbeit auch fachgerechte Restauration und die planerische Zusammenarbeit mit Architekten und Bauherren. Wer jetzt mehr wissen will, fordert den Prospekt an - oder erlebt traditionelles Handwerk „live“ in der Schmiedewerkstatt. Eine kurze Voranmeldung genügt.



weber und  
hermann  
metallgestaltung

Langzenner Str. 17  
90556 Seukendorf

Telefon oder Telefax  
(0911) 754 05 29



| <b>Altstadt-Bücherliste</b>   |                    | Fürth in alten Ansichten<br>Band I   | 29,80 |
|---|--------------------|--|-------|
| <b>Buchtitel/Autor/Verlag</b>   | <b>VK-Preis/DM</b> | Fürth in alten Ansichten<br>Band II  | 29,80 |
| Brückenstadt Fürth<br>Bernd Jesussek  | 27,00              | Jubiläums-Schrift "In Fürth"<br>Bürgervereinigung  | 5,00  |
| Nürnberg bei Fürth<br>Günter Stössel – M.Böckel   | 24,80              | Onkel Hubert und die Postmoderne<br>Thomas Reglin  | 14,80 |
| Fürth in den zwanziger Jahren<br>– Berthold   | 27,50              | Sein und Soff<br>Thomas Reglin   | 13,80 |
| Beiderseits der Ludwigsbahn<br>Gerd Walther – Berthold                                      | 29,80              | <b>Sonstiges</b>   |       |
| Gänsberg-Erinnerungen<br>Gerd Walther – Berthold  | 27,50              | Schimpfword-Poster   | 5,00  |
| Fürther Kärwa<br>Gerd Walther – Berthold  | 28,50              | Tasche   | 5,00  |
| Fürth - Die Kleeblattstadt<br>Gerd Walther – Berthold                                       | 24,80              | Aufkleber "Färth werd"   | 2,00  |
| Fürth - Die Kleeblattstadt<br>Gerd Walther – Berthold                                       | 24,80              | Aufkleber "Altstadtviertel"  | 2,00  |
| Fotograf. Stadtgeschichte<br>Lotter   | 26,00              | Puzzle   | 7,00  |
| Die Fürther Altstadt<br>Gerd Walther – Berthold   | 29,80              | Postkarten   | 1,00  |
| Schlagrahmdampfer<br>Thomas Schreyer  | 19,80              | Fürther Tagblatt   | 2,00  |
| Vergessene Stadt<br>Ernst-Ludwig-Vogel<br>Graf. Werkstätte Graf                             | 30,00              | Jahreskrüge  | 65,00 |
| Der Fürther Nordosten   | 10,00              | <b>Folgende Motive sind noch vorrätig:</b>   |       |
| Fürth - Aspekte einer Stadt<br>Ammon - F. Stinmeier Nördlingen                              | 44,80              | Schießplatz, Goldener Schwan, Weiße Rose, Marktplatz, Freibank, Wilhelm-Löhe, Fürth;<br>(limitierte Auflage) |       |
| Fürth – Bild einer Stadt<br>Mader/Ammon – Albert Hofmann                                    | 49,80              |  |       |
| Fürth-Industriealter<br>Ott – Meyer<br>Alt-Fürth-Verein<br>f. Geschichte u. Heimatforschung | 15,00              |  |       |
| Durch Fürth geführt<br>B. Ohm – VKA   | 29,80              |  |       |
| Vo neemdro...<br>S. Reinert – handsigniert  | 22,00              |  |       |
| Fürth von A-Z<br>A.Schwammberger – Schmidt  | 27,00              |  |       |

**KUNSTHANDWERK**  
**IN STEIN**

Wir gestalten nach eigenem Entwurf oder nach Ihrer persönlichen Vorlage:

- Brunnen für Heim und Garten
- Tierplastiken
- Freie Arbeiten
- Grabmale
- Reliefs

**HIRSCHBECK-NIESSEN**

90427 Nürnberg – Brettergartenstr. 70  
Tel. (0911) 32 56 01 – Fax (0911) 3 26 35 35

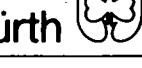


# MIT SPAREN KOMMT MAN GANZ SCHÖN WEIT

Abstand gewinnen vom Grau des Alltags und im Urlaub mal ganz schön weit wegfahren – wer will, der kann. Wenn Sie regelmäßig jeden Monat etwas zurücklegen, zum Beispiel mit einem Spar-Dauerauftrag, rücken auch ferne Ziele bald in greifbare Nähe.

Zu einem gelungenen Urlaub gehören aber auch die richtigen Zahlungsmittel. Bei uns erhalten Sie Fremdwährungen, eurocheques, EUROCARD und Reiseschecks. Auch Währungsumrechnungstabellen und

nützliche Tips für Ihren Auslandsaufenthalt halten wir für Sie bereit. Und nicht zu vergessen: unsere Schließfächer für Ihre Wertsachen. Sie sehen, Ihr Urlaub beginnt bei uns.

wenn's um Geld geht  
**Stadtsparkasse Fürth**  
Ein Unternehmen der  Finanzgruppe